



Du lundi au vendredi
de 10h à 12h30
et de 13h30 à 18h

From Monday to Friday
10 am to 12.30 pm
And 1.30 pm to 6.00 pm



D'OCTOBRE À MARS
Mardi de 10h à 13h
Du mercredi au samedi
de 10h à 13h30 et
de 14h30 à 19h

D'AVRIL À SEPTEMBRE
Mercredi au samedi
de 10h à 13h30 et
de 14h30 à 19h
Dimanche de 11h à 17h30

FROM APRIL TO SEPTEMBER

Saturday : 10 pm to 1.30 pm and 2.30 pm to 7 pm
Sunday : 11 am to 5.30 pm



Marchés de la ville

MARCEL NOUTARY (PLACE MARCEL NOUTARY)

Dimanche matin/Sunday morning

CENTRE-VILLE/CITY CENTER (PLACE JEAN JAURÈS)

Mardi et samedi matin/Tuesday and Saturday morning

BUZENVAL (PLACE HENRI REGNAULT)

Mardi et vendredi matin/Tuesday and Friday morning

LES GODARDES (59 AVENUE DU PRÉSIDENT POMPIDOU)

Mercredi et dimanche matin/Wednesday and Sunday morning

RUEIL SUR SEINE (PLACE DE L'EUROPE)

Vendredi matin et après-midi/Friday morning and afternoon

MARCHÉ BIO/FARMER'S MARKET (PLACE DE L'ÉGLISE)

Dimanche matin/Sunday morning

Visite guidée de Rueil-Malmaison

Ville aux multiples facettes, Rueil-Malmaison est reconnue notamment pour sa qualité de vie, la richesse de sa programmation culturelle, la diversité de son patrimoine et de ses espaces verts. Autant d'invitations à la découverte qui font de Rueil-Malmaison une destination touristique à part ! Laissez-vous guider...

GUIDED TOUR

Rueil-Malmaison is a diverse city, recognized for its quality of life, the richness of its cultural offer, the diversity of its heritage and its green areas. So many possibilities that make Rueil-Malmaison a tourist destination apart from any other ! Let yourself be guided...



LE CHÂTEAU DE MALMAISON (MONUMENT HISTORIQUE)

musees-nationaux-malmaison.fr/chateau-malmaison

+33(0)1 41 29 05 55

Résidence privée de Napoléon et Joséphine Bonaparte, Malmaison fut également un lieu où se prenaient les décisions politiques de la France. Exemple rare du style consulaire, ce château est également réputé pour la beauté de ses jardins et sa collection de roses.

Private residence of Napoleon and Josephine Bonaparte, Malmaison was also a place where France's political decisions were taken under the consulate. A rare example of consular style, this castle is also known for the beauty of its gardens and its collection of roses.



LE CHÂTEAU DE LA PETITE MALMAISON (MONUMENT HISTORIQUE)

petitemalmaison.fr

+33(0)1 47 49 48 15

Joséphine fit construire le château de la Petite Malmaison en 1805, par l'architecte Barthault. Entouré d'arbres centenaires, ce château garde l'attrait des maisons animées et le charme d'une maison particulière. Aujourd'hui, demeure privée, la Petite Malmaison a su conserver son charme d'antan et évoque le souvenir de l'impératrice botaniste passionnée. Des visites et des concerts de musique classique sont organisés à la belle saison.

Josephine built the castle of Petite Malmaison in 1805, with the architect Barthault. Surrounded by century-old trees, this castle keeps the charm of reception halls of the time. Today, it remains private. Visits are however possible in the summer time and classical music concerts are organized occasionally on Sundays.



LE CHÂTEAU ET PARC DE BOIS-PRÉAU

Acquis en 1810, Bois-Préau sert d'annexe à Malmaison qui est devenue la demeure principale de Joséphine après son divorce. Le parc de 17 hectares de Bois-Préau est une illustration parfaite de l'art des jardins paysagers du XIX^e siècle. Des arbres bicentennaires, notamment des pins laricio ou des noisetiers de Byzance, offrent leur ombrage. Au centre, une vaste pelouse accueille les visiteurs et riverains en promenade dans ce cadre majestueux et romantique.

Acquired in 1810, the castle of Bois-Préau served as an annex to the castle of Malmaison, which became Josephine's main home after her divorce. The 17 hectare park of Bois-Préau is a perfect illustration of the art of English-style landscaped gardens of the 19th century. Bicentennial trees, including larioic pines or Byzantine hazel trees, offer shade. In the center, a vast lawn welcomes visitors to walk in this majestic and romantic setting.



L'ÉGLISE SAINT-PIERRE-SAINT-PAUL (MONUMENT HISTORIQUE)

Située au cœur du centre historique de Rueil-Malmaison, l'église abrite les tombeaux de l'impératrice Joséphine et de sa fille la reine Hortense. Un très beau buffet d'orgues en bois sculpté et doré se dresse dans l'église. Œuvre du sculpteur italien du XV^e siècle Baccio d'Agnolo, il fut offert à l'église par Napoléon III.

Located in the heart of the historic center of Rueil-Malmaison, the church houses the tombs of the empress Josephine and her daughter queen Hortense. A beautiful carved and gilded wooden organ case stands in the church. This was the work of 15th century Italian sculptor Baccio d'Agnolo. It was donated to the church by Napoleon III.



LE MUSÉE D'HISTOIRE LOCALE

+33(0)1 47 32 66 50

L'ancienne mairie de style Second Empire, copie de celle de Fontainebleau, a été construite en pierre de taille et brique rouge. Elle fut inaugurée le 7 novembre 1869. Aujourd'hui, elle accueille le musée d'Histoire locale de la ville. Ce musée retrace l'histoire de l'évolution sociale, urbaine et économique de Rueil-Malmaison. On peut également y découvrir une momie égyptienne nommée Ta-Iset, retrouvée dans des circonstances insolites.

The former town hall of Second Empire style is a copy of Fontainebleau's city hall. It was built in stone and red brick and was inaugurated November 7th, 1869. Today, it hosts the museum of local history of Rueil-Malmaison. This museum traces the history of the social, urban and economic evolution of Rueil-Malmaison. One can also discover an Egyptian mummy called Ta-Iset, found in unusual circumstances...



LE MÉMORIAL DU MONT-VALÉRIEN ET LA PROMENADE JACQUES BAUMEL

mont-valerien.fr

+33(0)1 47 28 46 35

Point culminant de la région parisienne, le Mont-Valérien, haut lieu de la mémoire nationale, a été le principal lieu d'exécution par l'armée allemande sur le territoire français pendant la seconde guerre mondiale. Des visites guidées gratuites sont organisées pour découvrir son histoire. La promenade Jacques Baumel permet de faire le tour de la butte et de découvrir les richesses naturelles et paysagères d'un site chargé d'histoire.

Culminating at nearly 162 meters, the Mont-Valérien memorial is a symbolic site representing the resistance of France during WW2. A museum is open to the public to discover its history. The Jacques Baumel walk enables to tour the hill and to discover the natural richness of this site marked by history.



LE PARC DES IMPRESSIONNISTES

Situé en face de l'île des Impressionnistes à Rueil-sur-Seine, ce parc de 1,2 hectare doit son charme à la mise en scène de l'élément aquatique et aux plantes vivaces. La présence d'un petit kiosque participe à l'évocation du jardin de Claude Monet à Giverny. Une roseraie et un jardin blanc complètent l'éclat et l'originalité des lieux.

Located in front of the Impressionists island in Rueil-sur-Seine, this 1.2 hectare park owes its charm to the staging of the aquatic element and perennials. The presence of a small kiosk participates in the evocation of Claude Monet's garden in Giverny. A rose garden and a white garden complete the brightness and originality of the place.



LE PARC DE L'AMITIÉ

En plein cœur du centre ville, ce parc d'1,5 hectare s'articule autour d'un jardin japonais et de nombreux petits jardins thématiques : jardin secret, jardin des senteurs, jardin Renaissance et théâtre de verdure. Les jumelages avec des villes étrangères ont permis d'intégrer des plantations symboliques d'arbres d'origine de chaque pays.

In the heart of the city center, this 1.5 hectare park revolves around a Japanese garden and many small thematic gardens: secret garden, scented garden, Renaissance garden and a green theater. Many of these gardens integrate plants and trees from each of Rueil-Malmaison foreign twin cities.



L'ATELIER GROGNARD

+33(0)1 47 14 11 63

Ancienne fabrique de plaques de cuivre, zinc et étain, l'Atelier Grogard a su préserver le charme de ce lieu atypique de plus de 600 mètres carrés devenu un lieu d'expositions d'art moderne et contemporain.

Former factory of plates of copper, zinc and tin, Atelier Grogard has kept the charm of this atypical place of more than 600 square meters which has become a place for exhibitions in particular for modern and contemporary art.



LA FORÊT DOMANIALE DE LA MALMAISON

Cette forêt de 200 hectares est un lieu privilégié pour les promeneurs et les amoureux de la nature. Un parcours de santé de 2 km pour les sportifs ainsi qu'une boucle de 4 km pour les cyclistes ont été aménagés. La promenade autour de l'étang de 2 hectares permet d'apprécier une flore et une faune très variées. Non loin de là, le belvédère des Gallicourts offre un point de vue unique sur tout le Nord parisien.

This forest of 200 hectares is a privileged place for walkers and nature lovers. A fitness trail of 2 km for athletes and a loop of 4 km for cyclists have been developed. The walk around the pond of 2 acres allows to appreciate a very varied flora and fauna. Not far from there, the belvedere of Gallicourts offers a unique point of view on all the north of Paris.



LA MÉDIATHÈQUE JACQUES BAUMEL

mediatheque-rueilmalmaison.fr

+33(0)1 47 14 54 54

La médiathèque Jacques-Baumel, construite dans une architecture lumineuse et moderne, est située au cœur de la ville. Lieu de médiation culturelle, elle organise tout au long de l'année des expositions, des conférences, des rencontres dédiées et de nombreuses animations pour les enfants... Avec son réseau de bibliothèques de quartier, elle propose aussi une offre pluridisciplinaire de près de 220 000 documents écrits et audiovisuels dont les grands titres de la presse étrangère.

The Jacques-Baumel library, built in a luminous and modern architecture, is located in the heart of the city. Place for numerous cultural events, exhibitions, conferences and activities for children are organized all year long... With its network of neighborhood libraries it also offers a multidisciplinary offer of nearly 220,000 written and audiovisual documents including the main editions of foreign press.



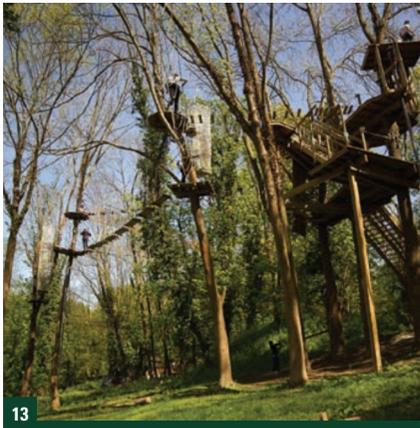
GOLF

rueil-malmaison.bluegreen.com/fr

+33(0)1 47 49 64 67

Le Golf Bluegreen Rueil-Malmaison se compose d'un parcours technique de 9 trous, d'un minigolf ainsi que d'installations modernes comme le « perfect-line » qui permet de vivre des expériences nouvelles et de découvrir ce sport. Des afterworks sont également organisés les jeudis et vendredis. Une occasion unique de découvrir le pratique connecté.

The Rueil-Malmaison Bluegreen Golf Course consists of a 9 hole technical course, a minigolf as well as modern facilities such as « perfect-line » which allows you to live new golf experiences and (re) discover this sport. Afterworks are also organized on Thursdays and Fridays. A unique opportunity to discover digital practice.



ACCROBRANCHE

accrocamp.com/parcs/rueil-malmaison/

+33(0)1 47 08 67 41

Accrocamp vous accueille en forêt et en toute sécurité pour vivre des sensations fortes au travers de parcours variés : sauts de puce, ponts de cordes, murs d'escalade, tyroliennes... Parcours adaptés pour les enfants mesurant plus d'1 mètre.

The Accrocamp welcomes you in a forest area, to safely experience the thrills of tree-climbing. Through a selection of courses of various difficulty, try yourself on jumps, ropes bridges, climbing walls, zip lines... This activity is suitable for children starting over 1 meter a height.

Où Dormir ?

Where to sleep ?

Hôtels/Hotels

☆☆☆☆

HÔTEL THE ORIGINALS BOUTIQUE RUEIL LA DÉFENSE

20, avenue Albert 1^{er}

+33(0)1 47 32 20 92

1

☆☆☆☆

LE RELAIS DE LA MALMAISON

93, bd Franklin Roosevelt

+33(0)1 47 32 01 33

2

☆☆☆☆

NOVOTEL PARIS RUEIL-MALMAISON

21, avenue Édouard Belin

+33(0)1 47 16 60 60

3

☆☆☆☆

OKKO HOTELS PARIS RUEIL-MALMAISON

109, avenue Victor Hugo

+33(0)1 47 10 92 10

4

☆☆☆☆

RENAISSANCE PARIS HIPPODROME DE SAINT-CLOUD

123, rue du Lieutenant Colonel de Monbrison

+33(0)1 47 77 64 64

5

☆☆☆☆

SUITE NOVOTEL PARIS RUEIL-MALMAISON

17, rue François Jacob

+33(0)1 47 52 22 62

6

☆☆☆☆

HÔTEL DES ARTS

3, bd du Maréchal Joffre

+33(0)1 47 52 15 00

7

☆☆☆☆

HÔTEL THE ORIGINALS CITY RUEIL CENTRE

1, place Richelieu

+33(0)1 47 08 20 20

8

☆☆☆☆

IBIS PARIS RUEIL-MALMAISON

16, bd de l'Hôpital Stel

+33(0)1 47 32 96 96

9

☆☆☆☆

IBIS BUDGET RUEIL-MALMAISON

147, bd National

+33(0)1 8 92 68 12 78

10

HÔTEL CASA 28

26 - 28, rue Jean le Coz

+33(0)1 47 51 23 39

11

RUEIL-MALMAISON

PLAN MAP



VILLE IMPÉRIALE



Pour venir

How to come

Par la route depuis Paris / By the road from Paris

→ Sortie Porte Maillot, Pont de Neuilly, RD913, direction Rueil-Malmaison/Exit Porte Maillot, Pont de Neuilly, then RD 913, towards Rueil-Malmaison

Par les transports en commun / By public transport from Paris

→ RER A (direction Saint-Germain-en-Laye) jusqu'à Rueil-Malmaison ou RER ligne A ou métro ligne 1 jusqu'à La Défense puis autobus 258 stop Rueil Ville ou Château de Malmaison/RER A towards Saint-Germain-en-Laye Stop Rueil-Malmaison station/RER Line A or metro line 1 up to La Défense then bus 258 « Rueil Ville » or « Le château » bus stop

→ Depuis la station de bus du RER – pour se rendre au/From the bus station at the RER station, to go to :

→ Château de Malmaison : BUS 27

Stop : Château

→ Office de Tourisme/Tourist Office : BUS 467 / 144

Stop : Eglise de Rueil

→ Mont-Valérien : BUS 241

Stop : Mont-Valérien

→ Forêt Domaniale de la Malmaison : BUS 467

Stop : Saint-Cucufa

→ Centre-Ville, Mairie de Rueil

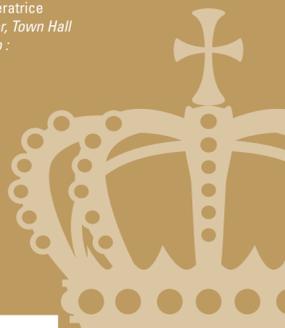
ou Boutique de l'impératrice

Joséphine/City Center, Town Hall

or Tourist Office Shop :

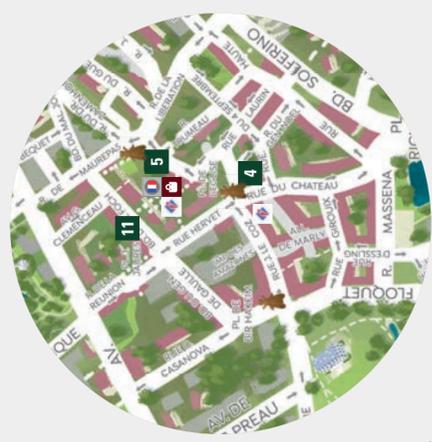
BUS 144 / 467

Stop : Mairie de Rueil



PLAN

RUEIL-MALMAISON



MONUMENTS ET MUSÉES Monuments and Museums



- | | |
|--|---|
| 1 HÔTELS
Hotels | GARE DE RER
Train Station |
| BOUTIQUE DE L'IMPÉRATRICE
Tourist Office Shop | STATION DE TAXIS
Taxi Station |
| ACCROBRANCHE
Adventure Park | THÉÂTRE
Theater |
| FERME PÉDAGOGIQUE
Educational Farm | STATION VÉLIB
Bike Station |
| MAISON GIQUEL DAUBIGNY | GOLF |
| MÉDIATHÈQUE
Library | WIFI
Free Wifi |
| OFFICE DE TOURISME
Tourist Office | TOILETTES
Toilets |
| PARKING
Car Park | CINÉMA |
| PISCINE
Swimming-pool | MARCHÉ
Market |
| TABLE D'ORIENTATION
Viewpoint Indicator
(Belvédère des Gallicourts) | LA POSTE
Post Office |
| LASERGAME | MAIRIE
Town Hall |

- | | |
|---|--|
| Chemin Joséphine et Napoléon Bonaparte
Napoleon and Josephine heritage walk
2,5 km (40 mn)
Départ conseillé : Musée d'Histoire Locale | Promenade du Domaine de la Fouilleuse
Domaine de la Fouilleuse trail
3,6 km (1 h 30)
Départ conseillé : Champ de courses |
| Promenade des Gallicourts
Galicourts trail
10 km (2 h 45)
Départ conseillé : Gare de RER Malmaison | Promenade Jacques Baumel
Jacques Baumel trail
2,4 km (40 mn)
Départ conseillé : Rue des Talus |
| GR 11
Portion du trajet | GR 2
Portion du trajet |
| Promenade à vélo
Bike trail
Bords de Seine jusqu'à l'étang de Saint-Cucufa | |